

Zeitschrift: Berner Schulblatt
Herausgeber: Bernischer Lehrerverein
Band: 104 (1971)
Heft: 19

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Organ des Bernischen Lehrervereins
104. Jahrgang. Bern, 14. Mai 1971

Organe de la Société des enseignants bernois
104^e année. Berne, 14 mai 1971

Abgeordnetenversammlung des Bernischen Lehrervereins

Mittwoch, 9. Juni 1971, vormittags punkt 9 Uhr
(evtl. mit Fortsetzung am Nachmittag)
im Rathaus in Bern
Mittagessen im Casino, Burgerratssaal

Geschäfte

1. Eröffnungswort des Präsidenten der Abgeordnetenversammlung
2. Wahl der Stimmezähler und Übersetzer
3. Protokoll der Abgeordnetenversammlung vom 17. Juni 1970 (siehe Berner Schulblatt Nr. 34/35 vom 28. August 1970)
4. Genehmigung der Geschäftsliste und Feststellung der Zahl der Stimmberechtigten
5. Jahresberichte
 - a. des Kantonalvorstandes
 - b. der Redaktoren des Berner Schulblattes und der Schulpraxis
 - c. der Pädagogischen Kommissionen
 - d. der Informationsstelle für Fortbildung und des Kurssekretariates
 - e. der Logierhauskommission
 - f. der Alterssiedlungskommission
 - g. des Nyafaru-Komitees
6. Statuten und Reglemente
 - a. Art. 14 der Statuten (Abänderung). (Allfällige Verlegung des Geschäftsjahres, Kompetenzerteilung an den Kantonalvorstand)
 - b. Art. 42 der Statuten. (Fristen für die Einzahlung der Mitgliederbeiträge; s. zu Art. 14)
 - c. Art. 18 der Statuten in Anlehnung an die Art. 19 und 47 (Abänderung). (Einführung des fakultativen Referendums)
 - d. Art. 24 der Statuten (Auslegung, Stichtag)
 - e. Reglement Nr. 1, § 19 (Ferienguthaben der Angestellten)
 - f. Reglement Nr. 1, § 21 (Anpassung der Sitzungsgelder und Reisespesen)
 - g. Reglement Nr. 1, § 28, al. 2 (Gewährung des Rechtsschutzes)
 - h. Weisungen an den Kantonalvorstand betr. Vernehmlassungsfristen (Antrag Sektion Thun-Land)
7. Vertrag mit den Kindergärtnerinnen des Juras
8. Rechnung der Zentralkasse, des Hilfsfonds, der Stellvertretungskasse der Primarlehrerschaft, der Liegenschaft Brunngasse 16, des Logierhauses, der Alterssiedlung und des Kurssekretariates. Revisionsbericht

Assemblée des délégués de la Société des enseignants bernois

Mercredi 9 juin 1971, à 9 heures précises
(éventuellement séance de relevée l'après-midi)
Hôtel du Gouvernement, Berne
Repas de midi dans la salle du Conseil des bourgeois du Casino

Ordre du jour

1. Allocation du président de l'Assemblée des délégués
2. Désignation des scrutateurs et des traducteurs
3. Procès-verbal de l'assemblée des délégués du 17 juin 1970 (voir l'Ecole bernoise, N^{os} 37 et 38, des 11 et 18 septembre 1970)
4. Adoption de la liste des tractanda et appel
5. Rapports annuels:
 - a. du Comité cantonal
 - b. des rédacteurs de l'Ecole bernoise et de la Schulpraxis
 - c. des Commissions pédagogiques
 - d. de l'Office d'information pour le perfectionnement professionnel et du Secrétariat au perfectionnement
 - e. de la Commission du Home pour étudiants
 - f. de la Commission des logements pour retraités
 - g. du Comité d'aide à Nyafaru
6. Statuts et règlements
 - a. Art. 14 des statuts (modification). (Décalage éventuel de l'exercice annuel, remise des compétences au Comité cantonal)
 - b. Art. 42 des statuts (délais pour l'encaissement des cotisations, voir art. 14)
 - c. Art. 18 des statuts, par analogie avec les art. 19 et 47 (modification). (Référéndum facultatif)
 - d. Art. 24 des statuts (interprétation, date de référence)
 - e. Règlement N^o 1, § 19 (vacances annuelles des employés)
 - f. Règlement N^o 1, § 21 (adaptation des jetons de présence et des indemnités de transport)
 - g. Règlement N^o 1, § 28, al. 2 (octroi de l'assistance juridique)
 - h. Instructions au Comité cantonal au sujet des délais d'enquête (proposition de la section de Thoune-Campagne)
7. Contrat avec les maîtresses fröbeliennes du Jura
8. Comptes de la Caisse centrale, du Fonds de secours, de la Caisse de remplacement du corps enseignant primaire, de l'immeuble Brunngasse 16, du Home

9. Voranschlag für das Jahr 1971/72 und Festsetzung der Jahresbeiträge für die Zentralkasse, die Stellvertretungskasse und das Kurssekretariat. Vergabungen
10. Berichterstattung über die ersten Stellungnahmen der Sektionen zur Behandlung des Themas «Gesamtschule»
11. Arbeitsprogramm. Berichterstatter: die Präsidenten der Pädagogischen Kommissionen
12. Verschiedenes und Unvorhergesehenes

Die Versammlung ist für die Mitglieder des BLV öffentlich.

Der Präsident der Abgeordnetenversammlung des BLV: *Fritz Gerber*

pour étudiants, des logements pour retraités et du Secrétariat au perfectionnement. Rapport des vérificateurs.

9. Budget pour 1971/72, fixation des cotisations à la Caisse centrale, à la Caisse de remplacement et au Secrétariat au perfectionnement. Dons
10. Rapport concernant les premières prises de position des sections au sujet de l'Ecole unique
11. Programme d'activité. Rapporteurs: les présidents des Commissions pédagogiques
12. Divers et imprévu

L'assemblée est publique pour les membres de la société.

Le président de l'Assemblée des délégués de la SEB: *Fritz Gerber*

Bernischer Mittellehrerverein

Abgeordnetenversammlung

Mittwoch, 2. Juni 1971, 10.00 Uhr, im Restaurant Innere Enge, Bern

Traktanden

1. Begrüssung
2. Ehrung der im Berichtsjahr verstorbenen Kolleginnen und Kollegen
3. Protokoll der Abgeordnetenversammlung vom 3. 6. 1970 (Veröffentlichung im Berner Schulblatt Nr. 40/41 vom 2. 10. 1970)
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Jahresrechnung
6. Voranschlag und Festsetzung des Jahresbeitrages für das Geschäftsjahr 1971/72
7. Tätigkeitsprogramm 1971/72
8. Verschiedenes

P. S.

- Am gleichen Tag findet um 14.30 Uhr in der Schulwarte Bern die Hauptversammlung statt.
- Die Abgeordneten werden von den Sektionsvorständen direkt aufgebeten und mit dem nötigen Material versehen.

Biel/Ersigen, 30. 4. 71

Hans Grütter, Präsident
Urs Kurth, Sekretär

Bernischer Mittellehrerverein

Einladung zur Hauptversammlung

Mittwoch, 2. Juni 1971, 14.30 Uhr, im Vortragssaal der Schulwarte, Helvetiaplatz 2, Bern

Programm

1. Kurzbericht des Präsidenten über
 - Tätigkeit des Kantonalvorstandes BMV im Berichtsjahr 1970/71
 - Tätigkeitsprogramm 1971/72

2. Die *Gesamtschule*

aus der Sicht des Praktikers (Erlebnisse, Erfahrungen, Beurteilung)

- a) *Referat* von Herrn Dr. R. Keller, Gymnasiallehrer, Zürich
(Herr Dr. Keller hat ein Jahr als Lehrer an einer englischen Comprehensive School in London gewirkt.)
- b) *Referat* von Herrn H. P. Bach, Sekundarlehrer, Spiez
(Herr Bach hat zusammen mit seiner Frau ein Jahr als Lehrer an einer kanadischen integrierten Gesamtschule unterrichtet.)
- c) Diskussion

Nachdem in der gegenwärtigen Informationsphase des BLV zum Thema der «Innern Schulreform» vorwiegend Theoretiker an der Reihe sind, erachten wir es als wünschenswert, das Thema auch aus der Sicht des Praktikers kennenzulernen. Wir erwarten deshalb zahlreiches Erscheinen.

Biel/Ersigen, 30. 4. 71

Hans Grütter, Präsident
Urs Kurth, Sekretär



Berufswahlvorbereitung

an Abschlussklassen

Kursleiter

Dr. H. Schmid, Bern
H. U. Kämpf, Grosshöchstetten

Zeit und Ort

5 Mittwochnachmittage: 18., 25. August, 1., 8. und 15. September 1971 in Bern

Kursthemen

- Abgrenzung der Aufgabenbereiche von Schule, Berufsberatung und Wirtschaft
- Berufswahlvorbereitung und ihre Hilfsmittel
- Gestaltungsmöglichkeiten der einführenden Lektion
- Vorbereitung der Berufsbesichtigung
- Berufsbesichtigung (Exkursion)

- Auswertung der Berufsbesichtigung individuell und im Unterricht; Anforderungsprofil
- Schulfächer und Berufswahlvorbereitung
- Darstellung der Arbeit des Berufsberaters

Literatur

Schulpraxis 7, Juli 1970: Berufswahlvorbereitung

Kurskosten

pro Teilnehmer ca. Fr. 10.-

Anmerkung

Angemeldete erhalten rechtzeitig das detaillierte Kursprogramm

Anmeldungen

bis spätestens 15. Juni 1971 an das Kurssekretariat BLV, H. Riesen, 3137 Gurzelen, Tel. 033 45 19 16.



Projektunterricht

Kursleiter

Robert Schweingruber, Spiegel/Bern

Zeit und Ort

5 Nachmittage: 17., 31. August, 7., 14. September 1971 und ein Nachmittag nach Abmachung
Sekundarschulhaus Spiegel b. Bern

Aus dem Programm

Klassenbesuche:

Vorprojekt und Projektwahl
Planung und Gruppenaufträge
Fixpunkt und Gruppenarbeiten
Projektabschluss

Kursarbeit:

Motivation, Projektphasen
Berichte über durchgeführte Projekte
Fragen zur Methodik
Projekt als mögliche Schulreform

Ausstellungsbesuch:

Resultate einer Landschulwoche

Kurskosten

pro Teilnehmer ca. Fr. 8.-

Anmerkung

Teilnehmerzahl 15! Anmeldungseingang entscheidet über die Teilnahme

Anmeldungen

bis spätestens 15. Juni 1971 an das Kurssekretariat BLV, H. Riesen, 3137 Gurzelen, Tel. 033 45 19 16



Erstleseunterricht

Kursleitung

Frl. V. Blaser, Biel

Mitarbeit mehrerer Kolleginnen

Zeit und Ort

4 Mittwochnachmittage: 26. Mai, 2., 9. und 16. Juni 1971,
14.00-17.00 Uhr
Schulhaus Poststrasse Mett/Biel, Pavillon B (Aula)

Programm

Grundsätzliches zum Lesenlernen
Einführung in das neue Fibelwerk
Lektionsbeispiel zu «Wir sind alle da»

Anmeldungen

bis spätestens 18. Mai (!) an Christoph Zürcher, Hochrain 38, 2500 Biel



Bernische Vereinigung für Handarbeit und Schulreform

2. Ausschreibung von Kursen 1971

Für folgende Kurse könnten noch einige Interessenten berücksichtigt werden:

10 Schnitzen aus dem Block

2 Wochen, 2. bis 14. August in Burgdorf.

Kursleiter: W. Dreier, Oberburg

15 Zeichenkurs «Fläche - Raum - Körper»

1 Woche, 4. bis 9. Oktober in Bern. Zum Teil als Ergänzung des Grundkurses Technisch Zeichnen gedacht. Besuch dieses Grundkurses erwünscht.

16 Geschichtliche Heimatkunde und Urkundenlesen I Einführungskurs

1 Woche, 4. bis 9. Oktober in Bern, Staatsarchiv.

Kursleiter: Hans Schmocker

18 Einführung in Flora und Vegetation unserer Berge

1 Woche, 2. bis 7. August auf Schynige Platte

Kursleiter: Dr. O. Hegg

Umgehende Anmeldungen sind zu richten an den Kurssekretär: Hans Gerber, Lehrer, Fischermättelstrasse 7, 3008 Bern. Bitte Anmeldungen nur auf Postkarten (Kurskarte!) und pro Kurs und Teilnehmer eine Karte verwenden.

Vortragsreihe «Innere Schulreform»

Der zweite Vortrag fand wiederum vor vollem Hause statt: Prof. Dr. H. Aebli, Bern, sprach über «Begabung und Lernfähigkeit» (Aula, Gymnasium Neufeld, 30. 4. 71). - Der Mensch sei sehr abhängig von der Kulturlandschaft, in die hinein er geboren werde; der Mensch sei aber nicht einfach so vorausbestimmt wie ein Baum, der wächst und seine Form findet.

Die Kolleginnen und Kollegen, die auch diesen Vortrag nicht anhören konnten, seien wiederum darauf hingewiesen, dass die Vorträge veröffentlicht werden.

Für unsere Berufszeitung sei daher nur folgendes besonders hervorgehoben:

Der Berichterstatter bekam den Eindruck, Prof. Dr. Aebli habe mit seinem reichen Referat u. a. gerade der Lehrerschaft zeigen wollen, und zwar nicht von oben herab, sondern auf sehr freundliche Weise, was heute ein Lehrer «mit sehenden Augen» alles zu bedenken habe. Angefangen beispielsweise bei einer oberflächlichen Anwendung von Tests bis zu vielen traditionell verankerten Meinungen; dafür ein Beispiel:

Wie oft wird doch noch etwa so gefragt:

- Welcher Teil des Verhaltens (lernen, soziales Verhalten usw.) ist durch die «Anlage» bestimmt?

– Welcher Teil des Verhaltens ist dann andererseits beeinflussbar durch die Umwelt (Schule usw.)?

Diese Art Frage ist unrichtig. Vieles scheint uns Lehrern manchmal auf blosser Begabung zurückführbar. Dabei ist es aber nicht die (innere) Begabung, die etwas bewirkt hat, sondern es sind die Auswirkungen von sehr frühen erzieherischen Einflüssen. Wie sich die komplizierte Sache verhält, sollte dann nachgelesen und noch studiert werden – oder besser: Besuchen Sie die Vorträge! Einmal mehr zeigt sich hier ein weites zu beackerndes

Feld für die Lehrerbildung und für die unabdingbare Fortbildung. Die Diskrepanz zwischen unserer «Standard»-Ausbildung in didaktischen Belangen und dem Stand der neusten Erkenntnisse ist unverantwortbar gross.

Hier ist parallel zu einer Schulreform sehr viel Nachholarbeit zu leisten.

Für diese Vorträge und Diskussionsgelegenheiten danken dem Lehrerverein nicht nur die Mitglieder!

r.

L'Ecole bernoise

Dans les Ecoles normales

Remise des diplômes

Le printemps, c'est aussi la saison (pour combien d'années encore?) où fleurissent... les diplômés des nouveaux enseignants primaires. C'est pourquoi, à fin mars, les trois Ecoles normales que compte le Jura ont connu, à peu de jours d'intervalle, leur «cérémonie de remise des brevets».

A Bienne

Un beau programme

C'est à Bienne que fut inaugurée la série, le vendredi 26 mars, à 10 heures 15. Le programme de cette matinée était fort alléchant: les «moments officiels», au nombre de trois, n'y furent que des îlots modestes au milieu d'une mer d'harmonies où musique et poésie se répondaient. Plusieurs élèves (Evelyne Schaub, Marie-Claire Vuilleumier et Marie-Madeleine Fesselet au piano, Verena Schulthess à la flûte) affirmèrent d'heureuses dispositions musicales dans Bach (*Sinfonia*, de la «Partita» en ut mineur, et *Concerto* en sol majeur d'après Vivaldi), dans Fauré (*Berceuse* pour flûte et piano) et dans Debussy (*En bateau*, tiré de la «Petite Suite» pour piano à quatre mains). D'autres (Nicole Möckli, Chantal Muster, Marie-Andrée Mottet, Marie-Claire Gremaud et Denise Ruedi) mirent beaucoup de conviction à rendre les accents tragiques ou enthousiastes, graves ou dramatiques de Villon («Ballade des dames du temps jadis» et «Ballade des pendus»), de Racine (monologue de «Phèdre»), d'Eluard (dans ce très beau poème qui, avant d'être dédié à la «Liberté», fut un poème d'amour), d'Aragon («Il n'y a pas d'amour heureux»).

Et puis il y eut la chorale de l'Ecole normale, qu'on attend toujours avec impatience car on sait à quelle qualité d'interprétation elle parvient sous la direction de M. Michel Corboz. Une «Messe basse», de Gabriel Fauré, donnée avec le concours de Mme Karin Rosa, mezzo soprano, puis quatre chœurs de caractère différent mais d'égale difficulté (deux chansons populaires, «Les tisserands» et «Pilons l'orge», harmonisées respectivement par Daniel Lesur et Francis Poulenc; un «Madrigal» de Roland Lassus; et cet «Yver, vous n'êtes qu'un villain» que Claude Debussy composa sur un texte de Charles d'Orléans), permirent admirablement de constater que, si les éléments qui le composent se

renouvellent en partie chaque année, cet ensemble choral se maintient cependant toujours au niveau de sa réputation¹).

Il faut féliciter et remercier tous ceux qui, sur scène ou dans les coulisses, ont assuré l'impeccable présentation d'un si riche programme.

Propos officiels

C'est un élève de l'école, *Claude Hirschi*, qui assumait la responsabilité de diriger l'ensemble de la manifestation. Non seulement il se fit speaker pour annoncer et commenter chaque numéro du programme, mais il revêtit les fonctions de porte-parole de ses camarades pour adresser des souhaits de bienvenue aux parents des normaliens et normaliennes, aux amis de l'école et aux représentants des autorités, – parmi lesquels on notait M. *Denis Gigon*, secrétaire général adjoint à la DIP, M. *Marcel Hirschi*, préfet, M. *André Auroi*, président de tribunal, M. *Charles Hirschi*, inspecteur, M. *René Steiner*, président de la Commission de brevet.

Dans un rapport qu'il voulut aussi complet que possible en dépit de sa brièveté, M. *Louis-Marc Suter*, directeur, rappela tout d'abord les événements qui ont jalonné le cours de l'année scolaire: visite à la DIDACTA, «qui a laissé en chacun un sentiment mitigé, tant était grand l'aspect commercial de l'affaire et moins grand, malheureusement, son aspect pédagogique»; le succès remporté à la fête de chant de Sonceboz; des rencontres et joutes sportives, un camp de montagne et un camp de ski; des récitals, un voyage d'étude à Budapest, des visites de différente nature. Mais il devait ajouter:

S'il est bon, s'il est nécessaire qu'une année scolaire soit marquée, au gré du temps, par des manifestations du genre de celles que je viens de citer, apportant ainsi parfois un élément de détente bienvenue, il n'en reste pas moins que de telles manifestations ne sont pas le menu quotidien de nos élèves. Avant toute autre chose, il y a, il doit y avoir le travail journalier, le travail régulier de chacun d'entre eux. Et je me permets ici de m'adresser tout spécialement à nos futurs élèves de 3^e. La coutume ne devrait pas s'établir, qui tendrait à faire considérer la classe de 4^e comme celle où l'on travaille pour être admis définitivement, la classe de 3^e comme celle où l'on vit sur son acquis, pour ne pas dire plus, et enfin la classe de 2^e comme celle où l'on se met de nouveau à la tâche parce que l'on entrevoit un examen à son terme. Pas plus qu'un stade de développement de l'enfance qui ne se fait pas bien ne peut jamais plus, sans exception, se rattraper tout à fait, pas plus le temps où l'on se laisse par trop vivre ne se retrouve par la suite. Je ne saurais demander à chacun d'entre vous, chers élèves, d'être des bourreaux de travail. Je tiens cependant à vous mettre en garde contre

un laisser-aller qui, finalement, vous oblige à mettre trop de vapeur à un moment où il faudrait pouvoir garder la tête froide.

Dans le dernier point de son rapport, le directeur en vint à un sujet dont on comprend qu'il lui tienne particulièrement à cœur: celui des libérations prématurées. Il constata:

Une nouvelle fois, il a fallu scinder en deux notre classe de formation professionnelle et demander à nos normaliennes et à nos normaliens d'occuper durant trois mois des postes laissés vacants à Bienne et dans le Jura. Un fait de ce genre est fâcheux, car il raccourcit le temps de formation à l'Ecole normale et empêche d'arriver à bout des différents plans d'études. Il n'est imputable certes à aucun responsable: il est la conséquence tout à la fois de la pénurie dans le recrutement, du temps très court pendant lequel certaines institutrices exercent leur activité, de l'augmentation de la population scolaire, etc. Il n'en reste pas moins qu'il se situe en dehors de la normale et dans un temps où tout le monde réclame une cinquième année de formation pour le corps enseignant primaire...

Le sens de l'engagement

M. Suter, toutefois, se plut aussi à relever que tout n'était pas négatif dans une expérience de ce genre: c'est l'occasion, pour les élèves de la classe de formation professionnelle, d'être mis en présence des problèmes réels de l'enseignement, d'être appelés à donner le meilleur d'eux-mêmes dans des circonstances qui ne sont pas toujours des plus faciles. S'adressant aux nouveaux diplômés qui allaient le quitter, le directeur put leur rendre l'hommage et leur adresser les vœux que voici:

Où que vous ayez été placés, vous avez pris votre tâche au sérieux et vous avez mis en œuvre le maximum pour accomplir votre travail. Continuez sur cette lancée! Vous ferez honneur non seulement à notre école, non seulement à l'école primaire, mais encore à toute la pédagogie, cette philosophie, cette science, cette technique qui vous demande de former vos élèves pour qu'ils deviennent ce qu'ils sont appelés à devenir, c'est-à-dire des hommes, des hommes vraiment libres, qui savent choisir en toute connaissance de cause, qui savent le respect qu'ils doivent aux choses et aux êtres, respect de la personnalité de chacun, respect de la fonction de chacun, respect des obligations de chacun, en un mot respect de l'homme.

Après de telles paroles, M. René Steiner, président de la Commission du brevet, ne fit sans doute, un moment

plus tard, que prêcher des convertis lorsqu'il dit aux élèves, avant de leur remettre leur diplôme, qu'ils allaient être appelés à pratiquer le plus beau des métiers mais aussi l'un des plus difficiles qui soient, – un métier dont l'Etat et la société, et plus encore parents et enfants, attendent qu'il soit exercé avec autant de cœur que d'intelligence, autant de justice que de justesse, autant de compréhension que de compétence, dans un esprit de total engagement.

Francis Bourquin

(A suivre)

- 1) A tel point que, le 31 mai 1970, lors de la Fête des chanteurs jurassiens, à Sonceboz, il se distingua tout particulièrement par son interprétation de l'œuvre de Debussy qui vient d'être mentionnée, – œuvre qui fut enregistrée par la Radio romande et diffusée deux mois plus tard, le 2 août.

Société pédagogique jurassienne (SPJ)

Comité général

Il n'aura pas été facile, cette année, de fixer la date de l'assemblée du Comité général SPJ. D'abord prévue pour le 28 avril, cette rencontre dut être reportée à plus tard, bon nombre de ceux qui étaient appelés à y participer ou à y présenter des rapports se trouvant, à ce moment-là, en service militaire¹⁾.

Finalement, décision a été prise de convoquer le Comité général pour le mercredi 2 juin, à 14 heures, à l'Hôtel de la Gare de Tavannes. Les intéressés recevront encore une convocation ou une invitation personnelle, – à laquelle on veut espérer qu'ils ne seront pas, cette fois, empêchés de donner suite, car il n'y a plus moyen de surseoir à la réunion prévue.

F. B.

- 1) Voir *L'Ecole bernoise* N° 13, du 26 mars, et N° 15/16, du 23 avril 1971.

Dipl. Kinder- gärtnerin

sicher sind Sie daran interessiert, zu erfahren, wer wir sind und wie Ihr Tätigkeitsgebiet aussehen wird.

Art	Betriebskindergarten
Ort	Schönbühl. Eigener neuer Pavillon mit Esszimmer und Schlafräum für die Kinder. Grosszügiger Spielplatz im Freien. Kleiner Blumengarten.
Kinder	20 bis 25 im Alter von 4 bis 7 Jahren.
Ferien	6 Wochen
Arbeitszeit	5-Tage-Woche. 6.45 bis 14 Uhr oder von 10.45 bis 17.15 Uhr, am Montag bis 17.45 Uhr. Die Arbeitszeiteinteilung wird zwischen den beiden Kindergärtnerinnen festgelegt.

Genossenschaft Migros Bern
Postfach 109,
3322 Schönbühl.

MIGROS

Selbstverständlich wird auch unsere Kindergärtnerin in den Genuss unserer gut ausgebauten Pensionskasse, der überdurchschnittlichen Sozialleistungen wie der M-Partizipation kommen.

Jede weitere Information geben wir gerne über
Telefon 031/85 1111.

International work

Teacher (male or female) interested of international work for study by travel for groups please write to Teachers' Service Organisation, Snemandsvej 9, DK-2730 Herlev/Copenhagen, Denmark.

Unsere
Inserenten
bürgen
für
Qualität

Einzug der Mitgliederbeiträge

Die Sektionskassiere des *BLV* werden ersucht, folgende Beiträge für das Sommersemester 1971 zu erheben:

a) Zentralkasse

1. Zentralkasse:	
a) Ordentlicher Beitrag inkl. Prämie für die Haftpflichtversicherung	Fr. 29.—
b) Ausserordentlicher Beitrag	Fr. 25.—
2. Abonnementsgebühr für das Berner Schulblatt mit SLZ und «Schulpraxis»	Fr. 18.50
3. Schweizerischer Lehrerverein	Fr. 5.50
4. Beitrag für die Fortbildung	Fr. 8.—
	<u>Fr. 86.—</u>

b) Prämien für die Stellvertretungskasse

1. Lehrer	
a) Bern und Biel	Fr. 32.—
b) Übrige Sektionen	Fr. 19.—
2. Lehrerinnen	Fr. 44.—
3. Haushaltungslehrerinnen	Fr. 33.—
4. für Gewerbelehrer: 50% Zuschlag	

Die Sektionskassiere des *BMV* werden ersucht, folgende Beiträge für das Sommersemester 1971 zu erheben:

1. Zentralkasse	
a) Ordentlicher Beitrag inkl. Prämie für die Haftpflichtversicherung	Fr. 29.—
b) Ausserordentlicher Beitrag	Fr. 25.—
2. Abonnementsgebühr für das Berner Schulblatt mit SLZ und «Schulpraxis»	Fr. 18.50
3. Schweizerischer Lehrerverein	Fr. 5.50
4. Bernischer Mittellehrerverein	Fr. 7.50
5. Beitrag für die Fortbildung	Fr. 8.—
	<u>Fr. 93.50</u>

Die Kassiere sind gebeten, uns die Beiträge *unbedingt bis 25. Juni 1971* auf Postcheckkonto 30-107 zu überweisen.

Die Beschlüsse der Abgeordnetenversammlung BLV und BMV werden ausdrücklich vorbehalten. Sollten sie andere Ansätze beschliessen, so würden die Korrekturen im Wintersemester erfolgen.

Sekretariat BLV

Prélèvement des cotisations

Les caissiers de section de la *SEB* sont priés de prélever les cotisations suivantes (semestre d'été 1971):

a) Caisse centrale

1. Caisse centrale:	
a) Cotisation ordinaire y compris la prime pour l'assurance en responsabilité civile	Fr. 29.—
b) Cotisation extraordinaire	Fr. 25.—
2. Abonnement à «L'Ecole bernoise»/SLZ et à l'«Educatteur»	Fr. 18.50
3. Schweiz. Lehrerverein/ASE	Fr. 5.50
	<u>Fr. 78.—</u>
4. Société pédagogique romande	Fr. 4.50
5. Société pédagogique jurassienne (cotisation ordinaire)	Fr. 5.—
	<u>Fr. 87.50</u>

b) Primes pour la caisse de remplacement

1. Maîtres primaires	
a) Berne et Bienne	Fr. 32.—
b) Autres sections	Fr. 19.—
2. Maîtresses primaires	Fr. 44.—
3. Maîtresses ménagères	Fr. 33.—
4. Maîtres aux écoles professionnelles: suppl. de 50%	

Les caissiers de section de la *SBMEM* sont priés de prélever les cotisations suivantes (semestre d'été 1971):

1. Caisse centrale	
a) Cotisation ordinaire y compris la prime pour l'assurance en responsabilité civile	Fr. 29.—
b) Cotisation extraordinaire	Fr. 25.—
2. Abonnement à «L'Ecole bernoise»/SLZ et à l'«Educatteur»	Fr. 18.50
3. Schweiz. Lehrerverein/ASE	Fr. 5.50
4. SBMEM	Fr. 7.50
	<u>Fr. 85.50</u>
5. Société pédagogique romande	Fr. 4.50
6. Société pédagogique jurassienne (cotisation ordinaire)	Fr. 5.—
	<u>Fr. 95.—</u>

Les caissiers sont priés de nous faire parvenir le montant des cotisations encaissées *au plus tard jusqu'au 25 juin 1971* (compte de chèques postaux 30-107).

Nous réservons expressément les décisions des Assemblées des délégués SEB et SBMEM et du Comité général de la SPJ. S'ils devaient fixer d'autres montants, les différences seraient mises en compte lors de l'encaissement du semestre d'hiver.

Secrétariat de la SEB

An die Abonnenten des Berner Schulblattes, der Schweizerischen Lehrerzeitung und der Schulpraxis

Aux abonnés de «L'Ecole bernoise» et de la «Schweizerische Lehrerzeitung»

(ohne die Vollmitglieder des BLV)

(ne concerne pas les sociétaires)

Das Abonnement beträgt für das Schuljahr 1971/72 (1. April 1971 bis 31. März 1972):

Pour l'année 1971/72 (1^{er} avril 1971 au 31 mars 1972) l'abonnement s'élève à:

1. Für Nichtmitglieder
SLZ und Berner Schulblatt allein Fr. 34.—
Schulpraxis allein Fr. 15.—
Beides zusammen Fr. 43.—
2. Für Pensionierte und stellenlose Lehrkräfte
SLZ und Berner Schulblatt allein Fr. 19.—
Schulpraxis allein Fr. 10.50
Beides zusammen Fr. 21.50
3. Für Kindergärtnerinnen und nicht vollamtliche Arbeits- und Haushaltungslehrerinnen (Mitgliederpreise)
SLZ und Berner Schulblatt allein Fr. 26.50
Schulpraxis allein Fr. 12.—
Beides zusammen Fr. 37.—

1. Pour les non-membres Fr. 34.—
2. Pour les maîtres et maîtresses retraités et sans place Fr. 19.—
3. Pour les jardinières d'enfants ainsi que les maîtresses d'ouvrages et les maîtresses ménagères à horaire réduit (prix de membres) ... Fr. 26.50

Diese Beträge werden vom 28. Mai an mittels Nachnahme eingezogen. Nichtmitglieder, Stellenlose und Pensionierte, die ihren Beitrag bis 28. Mai 1971 ohne weitere Aufforderung auf unser Postcheckkonto 30-107 einzahlen, nehmen uns Arbeit ab und sind berechtigt, Fr. -.50 von diesen Ansätzen abzuziehen. Wir bitten Sie, von dieser Möglichkeit Gebrauch zu machen und danken Ihnen im voraus dafür.

Les montants non payés seront pris en remboursement dès le 28 mai 1971. Les non-membres, ainsi que les maîtres et maîtresses retraités et sans place, qui verseront leur cotisation jusqu'au 28 mai 1971 à notre compte de chèques postaux 30 - 107 faciliteront notre travail et pourront, par conséquent, déduire 50 ct. des montants indiqués. Qu'ils veuillent bien profiter de cette possibilité; nous leur disons d'avance merci.

Wer das Abonnement nicht erneuern will, ist gebeten, es uns sofort zu melden.

Celui qui ne désire plus s'abonner à «L'Ecole bernoise» est prié d'en aviser immédiatement le Secrétariat de la SEB.

NB. Die Mitglieder mit voller Beitragspflicht (einschl. vollamtliche Arbeits- und Haushaltungslehrerinnen) bezahlen den Abonnementsbetrag mit den Mitgliederbeiträgen semesterweise an die Sektionskassiere; obige Aufforderung gilt also nicht für sie.

N. B. Les sociétaires à pleins droits (y compris les maîtresses d'ouvrages et les maîtresses ménagères à horaire complet) paient le prix d'abonnement avec les autres cotisations, par semestre, aux caissiers de section. Cet avis ne les concerne donc pas.

Das Sekretariat des Bernischen Lehrervereins

Le Secrétariat de la Société des enseignants bernois

Redaktion: Hans Adam, Olivenweg 8, 3018 Bern/Postfach, Telephon 031 56 03 17.

Rédaction pour la partie française: Francis Bourquin, 5, chemin des Vignes, 2500 Bienne, tél. 032 2 62 54.

Alle den Textteil betreffenden Einsendungen, ob für die Schweizerische Lehrerzeitung oder das Berner Schulblatt bestimmt, an die Redaktion.

Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur.

Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Brunngasse 16, 3011 Bern, Telephon 031 22 34 16, Postcheck 30-107 Bern.

Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SEB, Brunngasse 16, 3011 Berne, téléphone 031 22 34 16, chèques postaux 30-107 Berne.

Redaktor der «Schulpraxis»: H.-R. Egli, Lehrer, 3074 Muri bei Bern, Breichtenstrasse 13, Telephon 031 52 16 14.

Annonces: prix pour la ligne d'un millimètre, une colonne 50 ct.

Insertionspreis: 50 Rp. die einspaltige Millimeterzeile.

Régie des annonces: Orell Füssli-Annonces S. A., 3001 Berne, Zeughausgasse 14, téléphone 031 22 21 91, et autres succursales.

Annoncenregie: Orell Füssli-Annoncen AG, 3001 Bern, Zeughausgasse 14, Telephon 031 22 21 91, und übrige Filialen.

Druck: Eicher & Co., Postfach 1342, 3001 Bern.

Impression: Eicher & Co., Case postale 1342, 3001 Berne.

Vereinsanzeigen Convocations

Einsendungen für die Vereinsanzeigen in Nr. 21 müssen spätestens bis *Freitag, 21. Mai, 7 Uhr* (schriftlich) in der Buchdruckerei Eicher & Co., Postfach 1342, 3001 Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden.

Nichtoffizieller Teil – Partie non officielle

Kantonaler Verband bernischer Arbeitslehrerinnen, Sektion Bern-Stadt. Bäbykurs. Dienstag, 18./25. Mai, 1./8./15./22. Juni. Kursort: Prim.-Schulhaus Steigerhubel, Handarbeitszimmer. Kursdauer: 19.45–21.45. Kursleitung: Frau Bider, Bern. Mitbringen: Nähzeug und evtl. Pelzresten.

Turnverein Burgdorf. Montag, 17. Mai, 17.30. Gsteighof. Kugelstossen – Schulungsformen. Anschl. Spiel.

Arlesheim: Meier & Co.
Belp: Fa. Gebrüder Windler
Bern: Fa. König-Bieler,
Beundenfeldstrasse 21
Biel: Hermann Winkler,
Zentralstrasse 4a
Burgdorf: Fred Bracher
Delémont: R. Jacquat

Grenchen: Fa. Bregger & Co. AG,
Marktstrasse 1
Hindelbank: Fred Bracher
Huttwil: Eduard Lüthi
Interlaken: Paul Schumacher
Ins: Alfred Fuchs
Kirchberg: Firma Lanz & Co.
Langenthal: G. Germann
Laupen: Fritz Klopstein
Lengnau: Th. Baumann

Lyss: Bruno Schober
La Chaux-de-Fonds: M. Thiébaud
Oberdiessbach: Fa. Moser & Co.
Riggisberg: Rindlisbacher
Rohrbach: Eduard Lüthi
Solothurn: Fa. Bregger & Co. AG,
Hauptgasse 8
Zollbrück: Fritz Frieden

Bernina Schulmöbel



Nicht nur Freiarm- und Flachbett-Nähmaschinen mit Vollautomatik, die einfach zu bedienen sind, sondern auch acht verschiedene neue Schulmöbel stellt Bernina Ihnen zur Auswahl. Schulmöbel zum Aufstellen einer tragbaren Freiarm-Nähmaschine oder auch mit Versenkanlage. Fragen Sie uns an. Wir beraten Sie gerne. Fritz Gegauf AG, 8266 Steckborn



BERNINA